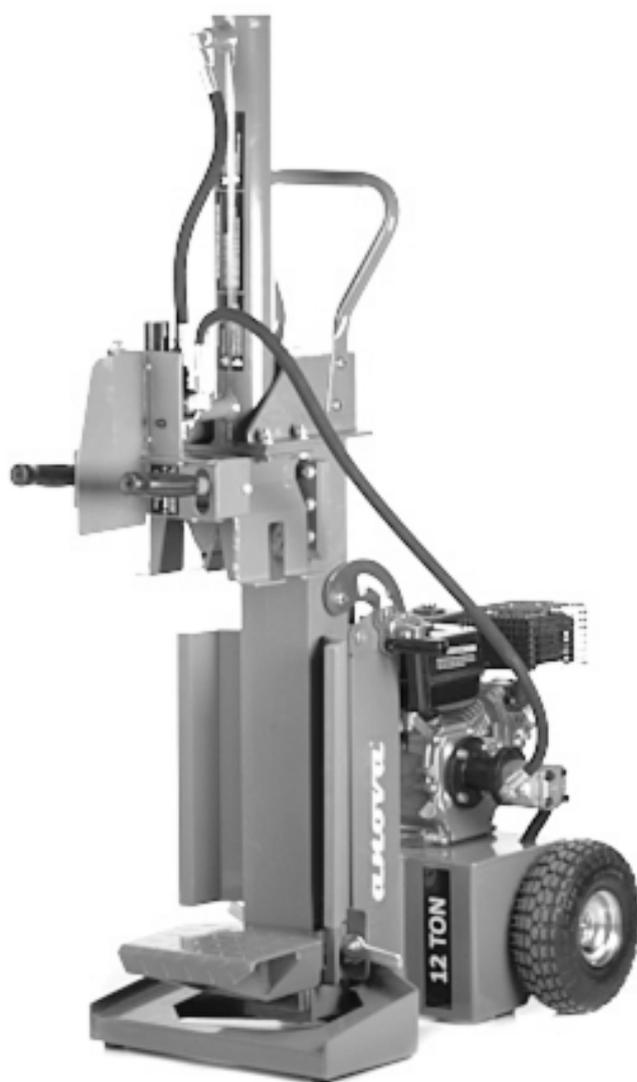


Istruzioni - Manuale d'uso

**FRANTUMATORE DI LEGNO**

**RLT12GVH**



**ALNOVA<sup>®</sup>**

Milesur, SL.

Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro

15688 - Oroso - La Coruña 981 696465 [www.millasur.com](http://www.millasur.com)

CE

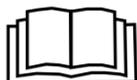
**ANOVA** ti ringrazia per aver scelto un nostro prodotto e ti garantisce l'assistenza e la collaborazione che da sempre contraddistingue il nostro marchio nel tempo. Questa macchina è progettata per durare molti anni e per essere di grande utilità se utilizzata secondo le istruzioni contenute nel manuale d'uso. Ti consigliamo quindi di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di seguire tutti i nostri consigli. Per ulteriori informazioni o dubbi, puoi contattarci tramite i nostri supporti web come [www.anovamaquinaria.com](http://www.anovamaquinaria.com).

## **INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE**

Si prega di prestare attenzione alle informazioni fornite in questo manuale e sull'apparecchio per la vostra sicurezza e quella degli altri.

- Questo manuale contiene le istruzioni per l'uso e la manutenzione.
- Porta con te questo manuale quando vai a lavorare con la macchina.
- I contenuti sono corretti al momento della stampa.
- I diritti di apportare modifiche in qualsiasi momento sono riservati senza pregiudicare le nostre responsabilità legali.
- Il presente manuale è considerato parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo in caso di prestito o rivendita.
- Chiedi al tuo rivenditore un nuovo manuale in caso di smarrimento o danneggiamento.

## **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA**



Per garantire che la macchina fornisca i migliori risultati, leggere attentamente le norme sull'uso e sulla sicurezza prima di utilizzarla.

### **ALTRE AVVERTENZE:**

Un uso improprio potrebbe causare danni alla macchina o ad altri oggetti. L'adeguamento della macchina a nuove esigenze tecniche potrebbe causare differenze tra il contenuto di questo manuale e il prodotto acquistato.

Leggere e seguire tutte le istruzioni in questo manuale. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare lesioni personali

# **ANOVA<sup>®</sup>**



## AVVERTIMENTO

### **Si prega di leggere attentamente questo manuale.**

Se non vengono seguite le istruzioni di sicurezza, possono verificarsi lesioni gravi o mortali.



### **Il motore viene spedito senza olio.**

- Prima di avviare il motore, riempire con olio motore SAE 10W-30.
- Vedere il manuale del motore per la capacità dell'olio motore.

### **Il serbatoio dell'olio idraulico viene spedito senza olio.**

- Quando si aggiunge l'olio, controllare che il livello dell'olio sia a 1 dalla sommità del serbatoio idraulico (escluso il bocchettone di riempimento).

### **Ispezionare attentamente tutti i componenti dello spaccalegna.**

- Se ci sono componenti danneggiati, contattare la compagnia di spedizioni che ha consegnato l'unità e presentare un reclamo.

## Definizioni delle parole di segnalazione di pericolo

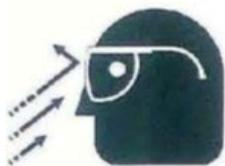
	Questo è il simbolo di avviso di sicurezza. Viene utilizzato per avvisare l'utente di potenziali rischi di lesioni personali. Rispettare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili lesioni o morte.
 <b>PERICOLO</b>	<b>PERICOLO</b> (rosso) indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provocherà la morte o lesioni gravi.
 <b>AVVERTIMENTO</b>	<b>AVVERTENZA</b> (arancione) indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o lesioni gravi.
 <b>ATTENZIONE</b>	<b>ATTENZIONE</b> (giallo) indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.
<b>ATTENZIONE</b>	<b>ATTENZIONE</b> (giallo) utilizzato senza il simbolo di avviso di sicurezza indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare danni alla proprietà.

# Sommario

 Regole di sicurezza per l'importazione .....	1 -due
 Definizioni dei componenti della macchina.....	3
 Istruzioni per l'uso .....	4
 Manutenzione e conservazione .....	5
Risoluzione dei problemi .....	6
Specifiche.....	7
Istruzioni di montaggio.....	8-11
Squartamento.....	.....
....	12

## Importanti regole di sicurezza

### AVVERTIMENTO



#### 1.) Leggere completamente questo manuale.

Se non vengono seguite le istruzioni di sicurezza, possono verificarsi lesioni gravi o mortali. Tutti coloro che azionano lo spaccalegna devono leggere e comprendere appieno tutte le norme di sicurezza, le istruzioni per l'uso, le istruzioni di manutenzione e le istruzioni di manutenzione. È necessario avere almeno 16 anni di età per utilizzare questa macchina. Tieni lontane le persone non addestrate.

-Spegnerne il motore prima di lasciare lo spaccalegna incustodito.

#### 2.) Pericolo di schiacciamento.

Il cuneo può tagliare la pelle e rompere l'osso. Tenere entrambe le mani lontane dal cuneo e dalla piastra terminale.

- Possono verificarsi gravi incidenti quando altre persone possono entrare nell'area di lavoro. Tenere tutti gli altri fuori dall'area di lavoro mentre si aziona la valvola di controllo.

-Non indossare abiti larghi. Può impigliarsi nelle parti mobili dello spaccalegna.

-Usa lo spaccalegna solo alla luce del giorno in modo da poter vedere cosa stai facendo.

#### 3.) oggetti volanti.

Pezzi di tronchi possono volare mentre si spaccano. Indossa occhiali di sicurezza. Potrebbero verificarsi gravi lesioni agli occhi.

#### 4.) Pericolo di iniezione cutanea.

Il fluido ad alta pressione può essere iniettato sotto la pelle e causare gravi lesioni, inclusa l'amputazione.

-Assicurarsi che tutte le connessioni siano ben serrate prima di applicare pressione. Scaricare la pressione del sistema prima di eseguire la manutenzione.

-Non controllare manualmente le perdite. Invece, usa un pezzo di cartone per verificare la presenza di perdite.

-Se si verifica un'iniezione cutanea, cercare immediatamente "Trattamento chirurgico".

## Salva queste istruzioni

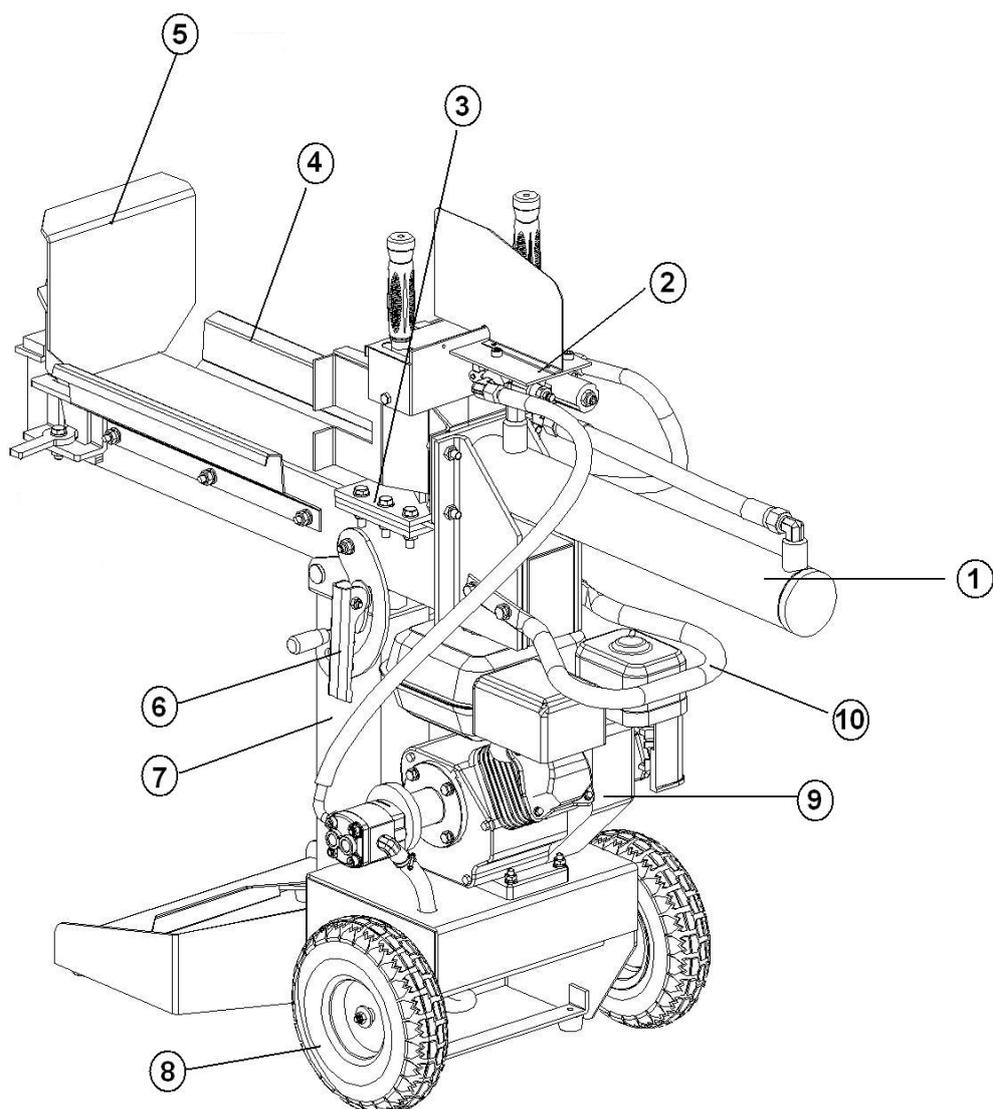
### **Importanti regole di sicurezza**

 <b>AVVERTIMENTO</b>	
 	<p><b>6.) Rischio di incendio ed esplosione.</b> I gas di scarico caldi del motore possono provocare un incendio. La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva. Puoi essere gravemente ustionato o ferito durante la manipolazione del carburante.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Posizionare la marmitta ad almeno 7 piedi di distanza da oggetti combustibili.</li><li>-Prima di aggiungere carburante, spegnere il motore e tenere lontano calore, scintille e fiamme.</li></ul> <p>Non aggiungere carburante quando il motore è in funzione o è ancora caldo. Non fumare vicino al motore.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-Non pompare carburante direttamente al motore presso la stazione di servizio. La carica statica può accumularsi e accendere il carburante. Utilizzare un contenitore del carburante approvato UL per trasferire il gas al motore. Pulisci immediatamente le fuoriuscite di carburante.</li><li>- Conservare e maneggiare il carburante solo all'aperto. I vapori di benzina possono incendiarsi se si accumulano all'interno di un involucro. Potrebbe verificarsi un'esplosione.</li><li>-Non modificare o aggiungere ai sistemi di scarico. Ne può derivare un incendio.</li><li>-Non modificare o aggiungere serbatoi di carburante o tubazioni del carburante. Ne può derivare un incendio.</li><li>-Prima di ogni utilizzo, controllare che il serbatoio del carburante e le tubazioni del carburante non presentino perdite. Qualsiasi perdita di carburante è un pericolo di incendio. Riparare eventuali perdite di carburante prima di avviare il motore.</li><li>-Durante il trasporto, prendere precauzioni per garantire che la macchina non si ribalti e causi pericolo di incendio a causa di perdite di carburante.</li></ul>
	<p><b>7.) Pericolo per le vie respiratorie.</b> I fumi velenosi del motore possono ucciderti. Non operare in ambienti chiusi, anche se ventilati. Solo per uso esterno.</p>

 <b>ATTENZIONE</b>	
	<p><b>1.) Silenziatore caldo.</b> Puoi essere bruciato da un silenziatore. Non toccare.</p>

**salva queste istruzioni**

## Definizioni dei componenti della macchina



- 1.) Cilindro idraulico.
- 2.) Maniglia della valvola di controllo.
- 3.) Culla.
- 4.) Guida e protettore del tronco.
- 5.) Supporto per la parte inferiore del tronco.
- 6.) Unità di blocco.
- 7.) Corpo principale.
- 8.) Ruota.
- 9.) Motociclette
- 10.) Manubrio.

## ! Istruzioni per l'uso

Funzionamento corretto del divisore di registro

- 1.) Caricare un tronco sulla trave e contro il cuneo.
- 2.) Possono verificarsi gravi incidenti quando altre persone possono entrare nella zona di lavoro.

Tenere tutti gli altri fuori dall'area di lavoro mentre si aziona la valvola di controllo.

- 3.) Spingere la maniglia della valvola di controllo IN AVANTI con entrambe le mani per dividere il ceppo.
- 4.) Spingere la maniglia della valvola di controllo INDIETRO con entrambe le mani per riportare il cuneo nella sua posizione originale.
- 5.) Pulisci il legno spaccato dall'area di lavoro.



### ! AVVERTIMENTO

#### **Pericolo di schiacciamento.**

Il cuneo può tagliare la pelle e rompere l'osso. Tenere entrambe le mani lontane dal cuneo e dalla trave scorrevole.

- Possono verificarsi gravi incidenti quando altre persone possono entrare nell'area di lavoro. Tenere tutti gli altri fuori dall'area di lavoro mentre si aziona la valvola di controllo.
- Non indossare abiti larghi. Può impigliarsi nelle parti mobili dello spaccalegna.
- Usa lo spaccalegna solo alla luce del giorno in modo da poter vedere cosa stai facendo.

### ! Manutenzione e conservazione

- ▲ Prima di eseguire la manutenzione, lo spaccalegna deve essere messo in

modalità di manutenzione.

▲ 1.) Spegnere il motore.

2.) Muovere avanti e indietro la maniglia della valvola di controllo per scaricare la pressione idraulica.

▲ Dopo aver eseguito la manutenzione, assicurarsi che tutte le protezioni, gli schermi e i dispositivi di sicurezza siano ricollocati. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare gravi lesioni.

**Consultare il manuale del proprietario del motore per la manutenzione del motore.**

Quella	quando	Come
tubi flessibili	ogni utilizzo	Ispezionare la rete metallica esposta e le perdite. Sostituire tutti i tubi usurati o danneggiati prima di avviare il motore.
Raccordi idraulici	ogni utilizzo	Ispezionare per crepe e perdite. Sostituire tutti i collegamenti danneggiati prima di avviare il motore.
Dadi e bulloni	ogni utilizzo	Verificare la presenza di viti allentate
Trave	ogni utilizzo	Applicare grasso sulla superficie della trave.
Parti mobili	ogni utilizzo	ripulire i detriti

## ▲ ATTENZIONE

### Potenza idraulica residua

Il fluido idraulico pressurizzato deve rilasciare l'energia residua prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione sulla macchina per la lavorazione dei tronchi. Il fluido idraulico può essere altamente pressurizzato anche quando il motore del processore è spento. Il fluido idraulico che fuoriesce sotto pressione può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni.

Per scaricare l'energia idraulica residua:

1. Spegnere il motore
2. Spostare le valvole di controllo avanti e indietro, da un finecorsa all'altro, almeno quattro volte.
3. Tenere premuta la valvola per tre secondi ad ogni fine corsa.

	<b>▲ AVVERTIMENTO</b>
	<b>Pericolo di iniezione cutanea.</b> Il fluido ad alta pressione può essere iniettato sotto la pelle e causare gravi lesioni, inclusa l'amputazione. -Assicurarsi che tutte le connessioni siano ben serrate prima di applicare pressione. Scaricare la pressione del sistema prima di eseguire la manutenzione. -Non controllare manualmente le perdite. Invece, usa un pezzo di cartone per verificare la presenza di perdite. -Se si verifica un'iniezione nella pelle, cercare immediatamente. "rattamento chirurgico"

## Risoluzione dei problemi

<b>Problema</b>	
L'asta del cilindro non si muove	SOLUZIONE: A, D, E, H, J
Velocità dell'asse del cilindro ridotta durante l'estensione o la retrazione	SOLUZIONE: A, B, C, H, I, K, L
Il legno non si rompe o si rompe molto lentamente	SOLUZIONE: A, B, C, F, I, K
Il motore si blocca durante la divisione	SOLUZIONE: G, L
Il motore si arresta in condizioni di basso carico	SOLUZIONE: D, E, L, M

<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
A- Olio insufficiente per pompare	Controllare il livello dell'olio nel serbatoio
B- Aria nell'olio	Controllare il livello dell'olio nel serbatoio
C- Eccessivo vuoto in ingresso alla pompa	Verificare che il tubo di aspirazione della pompa non sia ostruito o piegato
D- Tubi idraulici bloccati	Lavare e pulire l'impianto idraulico dello splitter
E- Valvola di controllo bloccata	Lavare e pulire l'impianto idraulico dello splitter
F- Impostazione della valvola di controllo bassa	Regolare la valvola di controllo con un manometro
G- Impostazione alta della valvola di controllo	Regolare la valvola di controllo con un manometro
H- Valvola di controllo danneggiata	Inviare la valvola di controllo per la riparazione
I- Perdita interna della valvola di controllo	Inviare la valvola di controllo per la riparazione
J- Perdita interna del cilindro	Inviare la valvola di controllo per la riparazione
K- Cilindro danneggiato internamente	Inviare la valvola di controllo per la riparazione
L- Controllo motore fuori regolazione	Regolare i dadi di controllo del minimo
M- Il motore si sta caricando durante la modalità inattiva	Utilizzare uno stelo più corto (20" o meno) per consentire al motore di girare di giri prima del contatto.

## Specifiche

Forza dell'ariete: 12 tonnellate.

Motore: 7 CV

Pompa ad ingranaggi: 2,1 GPM

Pressione massima: 3500PSI

Capacità serbatoio idraulico: 4,7 lt

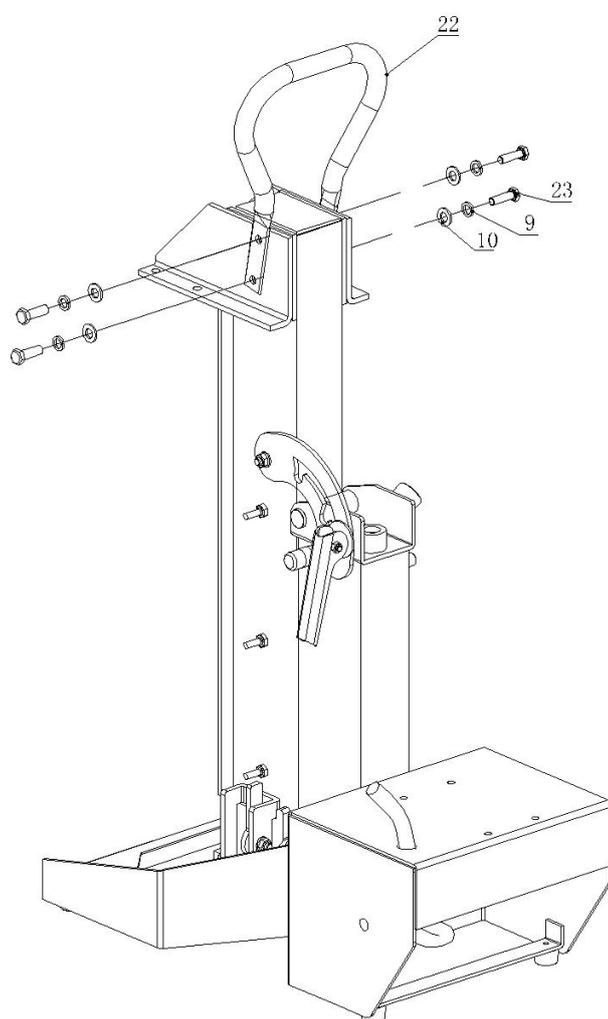
Massimo Apertura tronco: 52 cm

Il costruttore si riserva il diritto di apportare miglioramenti progettuali e/o modifiche alle specifiche in qualsiasi momento senza incorrere in alcun obbligo di installarli su unità precedentemente vendute.

## FASI DI MONTAGGIO

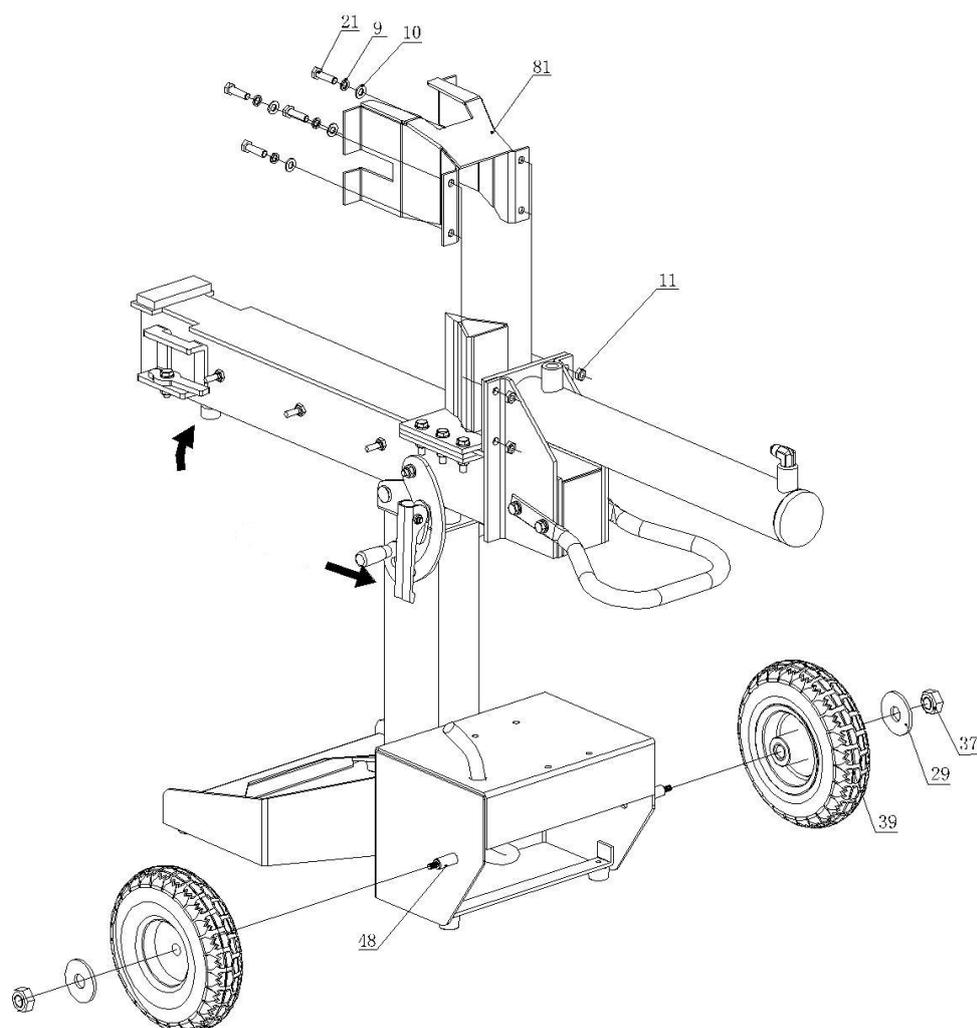
### FASE 1: MONTAGGIO DELLA CHIUSURA E DELLA MANIGLIA

1. Fissare la maniglia (#22) all'estremità della trave con il bullone (#23), la rondella elastica (#9) e la rondella (#10).



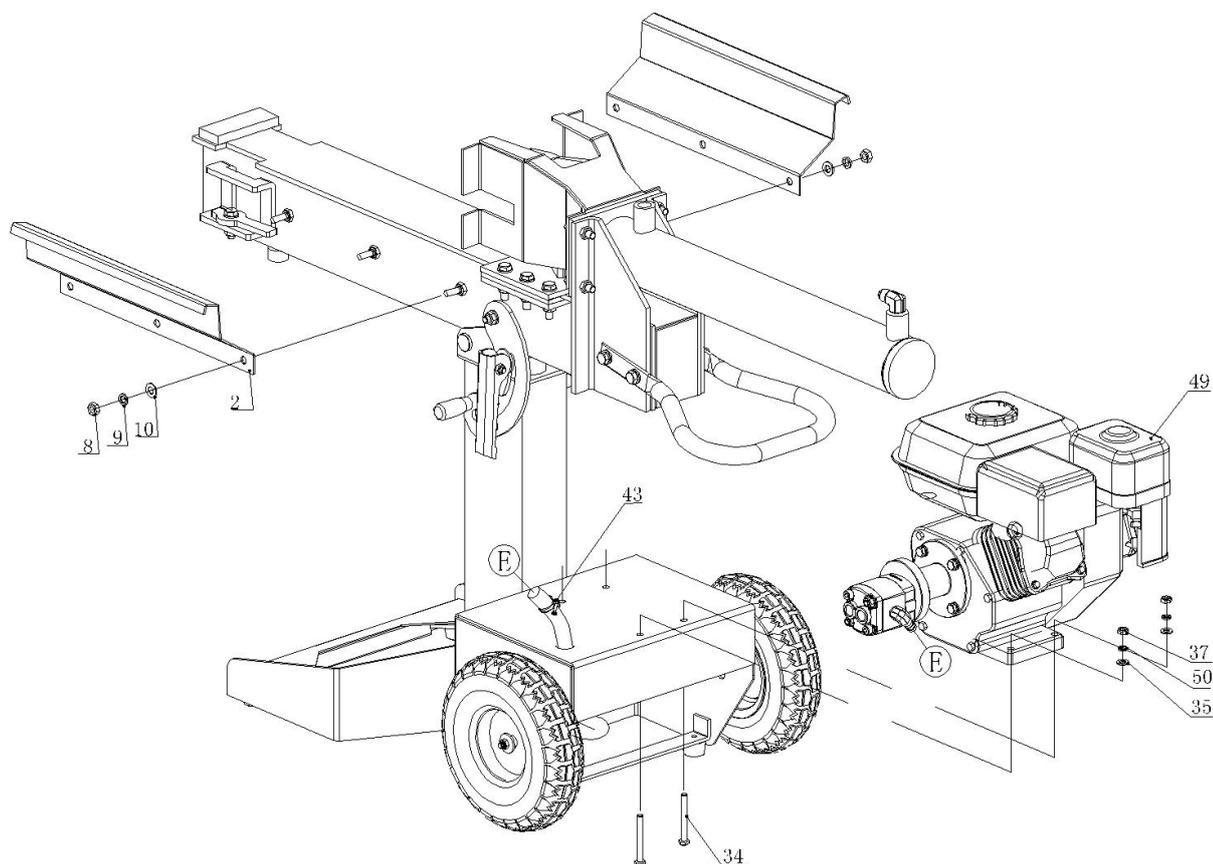
## FASE 2: MONTAGGIO RUOTA E CILINDRO

1. Regolare la trave in posizione orizzontale e fissarla con il sistema di bloccaggio.
2. Assemblare il cilindro e la protezione a cuneo alla trave usando il bullone esagonale (#21), la rondella elastica (#9), la rondella piatta (#10) e il dado #11.
3. Montare le rotelle in 2 pezzi (#39) al corpo principale usando l'asse delle rotelle (#48), la rondella piatta (#29) e il dado (#37).



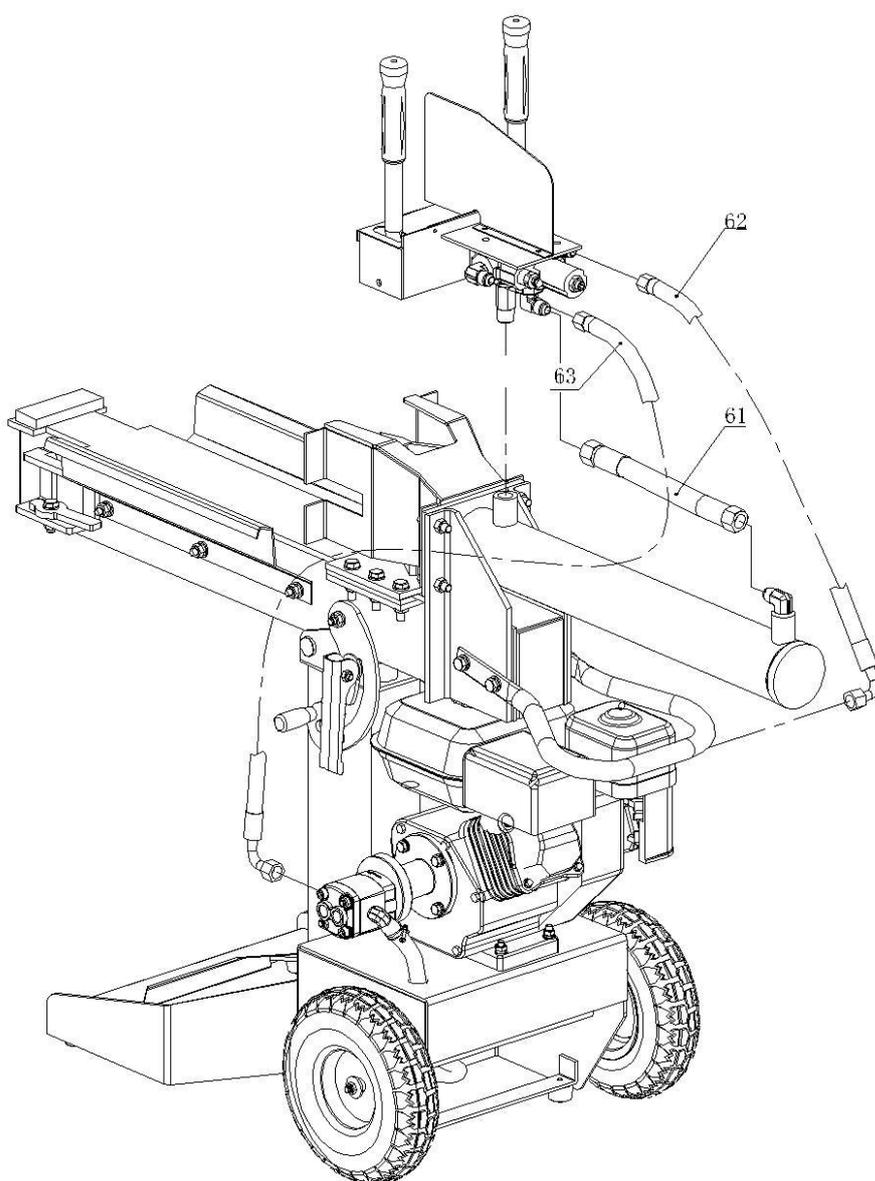
### FASE 3: REGISTRAZIONE DEL MOTORE E GUIDA AL MONTAGGIO

1. Assemblare la guida di registrazione sinistra e destra (n. 2 e utilizzando dadi (n. 8), rondella elastica (n. 9) e rondella piatta (n. 10).
2. Fissare il gruppo motore al corpo principale usando i bulloni (#34), la rondella piatta (#35), la rondella elastica (#50) e i dadi (#37).

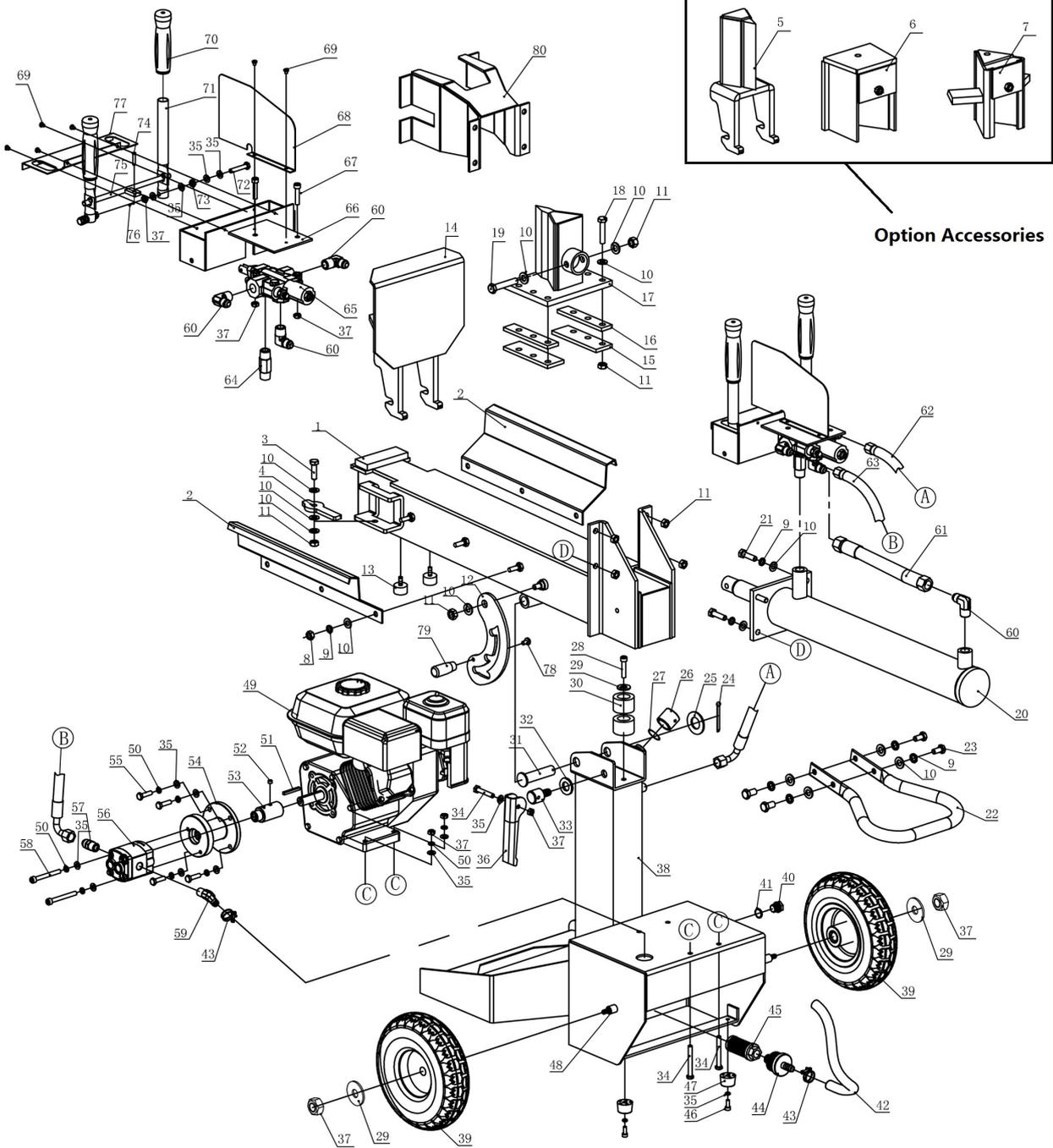


#### FASE 4: MONTAGGIO DEI TUBI IDRAULICI

1. Collegare il tubo idraulico (#63). Utilizzando un tubo ad alta pressione (#63) da assemblare alla valvola di controllo del motore e alla pompa ad ingranaggi. Fissare un'estremità alla guarnizione di ingresso della valvola di controllo (già montata in fabbrica) e l'altra estremità alla pompa a ingranaggi del motore.
2. Utilizzando l'altro tubo idraulico (#62) da assemblare alla valvola di controllo e al serbatoio dell'olio. Fissare un'estremità alla guarnizione di uscita della valvola di controllo (già montata in fabbrica) e l'altra estremità al serbatoio dell'olio.
3. Quindi montare il tubo dell'olio sulla pompa a ingranaggi, fissarlo con il morsetto (#43).
4. Collegare la valvola di controllo e il cilindro con il tubo dell'olio (#61).



# Vista esplosa



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

### AZIENDA DI DISTRIBUZIONE

MILLASUR, SL  
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 PISIGÜEIRO  
15688 OROSO - A CORUÑA  
SPAGNA

**ALNOVA**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

In ottemperanza alle diverse direttive CE, si conferma che, per la sua progettazione e costruzione, e per la marcatura CE stampata su di essa dal costruttore, la macchina identificata in questo documento è conforme ai requisiti fondamentali e di salute e sicurezza pertinenti delle citate direttive CE. Questa dichiarazione convalida il prodotto per visualizzare il simbolo CE.

Nel caso in cui la macchina venga modificata e tale modifica non sia approvata dal costruttore e comunicata al distributore, la presente dichiarazione perde valore e validità.

Nome della macchina: **FRANTUMATORE DI LEGNO**

Modello: **RLT12GVH**

Norma riconosciuta e approvata alla quale è conforme:

**Direttiva CE: Direttiva Macchine 2006/42/CE (DM) e 2014/30/UE (EMC)**

Testato secondo:

**EN609-1:2017, EN55012:2007 + A1:2009**

Sigillo società

**millasur**  
Rúa Eduardo Pondal, nº 23  
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña  
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

23/08/2018